



2022

# Plan de Bienvenida

ABRAZANDO COMUNIDADES - HAMILTON  
TE WAHAROA KI NGAA HAPORI - KIRIKIROA



Hamilton  
City Council  
Te kaunihera o Kirikiriroa

# 2022 Plan de Bienvenida

## ABRAZANDO COMUNIDADES - HAMILTON TE WAHAROA KI NGAA HAPORI - KIRIKIROA

*Este es el compromiso de la Alcaldía de Hamilton para liderar los esfuerzos de colaboración para desarrollar un Plan de Bienvenida. Este plan seguirá el Estándar de Abrazando Comunidades y garantizará que nuestra ciudad sea más abierta y acogedora, basándose en los esfuerzos existentes para diversidad cultural y la inclusión.*

Abrazando Comunidades es una iniciativa de Immigration New Zealand (INZ) (Inmigración de Nueva Zelandia) en colaboración con el Ministerio de Comunidades Étnicas, el Departamento de Asuntos Internos y la Comisión de Derechos Humanos. La iniciativa pretende ayudar a los recién llegados -incluidos los inmigrantes recientes, los ex refugiados, estudiantes internacionales, y cualquier persona nueva en la ciudad - a sentirse más apoyados e incluidos.

En 2017 el programa se lanzó en cinco Alcaldías en Aotearoa. En septiembre de 2020 INZ abrió y recibió Expresiones de Interés (EOI) de otras Alcaldías. En ese mismo año con el respaldo de Te Ngaawhaa Whakatupu Ake y la Alcaldía, Hamilton Kirikiriroa presentó una EOI. En 2021, la solicitud de la Alcaldía fue aceptada.

Kirikiroa ya es increíblemente diversa, con habitantes de Hamilton que representan a más de 160 grupos étnicos, y una larga historia de personas que se han trasladado aquí de otros países. Las últimas estadísticas indican que más del 27% de la población de la ciudad ha nacido en el extranjero.

Cambiar de ciudad o de país puede ser un desafío, y un plan exhaustivo nos ayudará a hacer de Kirikiriroa un lugar más acogedor. Nuestro objetivo es asegurar que Kirikiriroa se sienta como un hogar para cualquiera que elija vivir aquí. El bienestar de la comunidad está en el centro de todo lo que hace la Alcaldía, y eso incluye el bienestar de las personas que son nuevas en la ciudad.

Hamilton Kirikiriroa ya ha creado un Grupo de Asesoramiento, ha hecho un relevamiento de la actividad actual y ha consultado y trabajado con los miembros y las partes interesadas para desarrollar este Plan de Bienvenida. Este plan seguirá creciendo y desarrollándose, así que si su organización quiere contribuir, póngase en contacto con Jovi Abellanos, Asesora de Desarrollo Étnico y Coordinadora del programa en [jovi.abellanos@hcc.govt.nz](mailto:jovi.abellanos@hcc.govt.nz).

## UNAS PALABRAS DE LA ALCALDESA

Estoy muy orgullosa de que nuestra ciudad forme parte oficialmente del programa Abrazando Comunidades de Nueva Zelanda.

Señala que la Alcaldía de Hamilton está trabajando activamente para promover la inclusión y la diversidad. Nos anima a continuar nuestros esfuerzos para dar la bienvenida, en nombre de nuestra ciudad, a nuevos residentes de todo el mundo.

En este programa participan ahora 13 alcaldías de nueve regiones y estoy segura de que muchas otras alcaldías querrán participar. El programa trabaja activamente para garantizar que Nueva Zelanda en general construya redes sólidas con las diferentes comunidades étnicas. Podemos desempeñar nuestro papel proporcionando a los nuevos inmigrantes herramientas y recursos que les permitan prosperar y rápidamente se conviertan en contribuyentes más amplios de nuestros barrios y nuestra ciudad.

En Hamilton también nos enorgullecemos de nuestros continuos esfuerzos por apoyar los eventos de las comunidades étnicas de todas las formas y tamaños.

La participación en este programa permitirá a nuestra ciudad aprovechar y utilizar los recursos que permiten formar parte de un programa nacional más amplio. Es emocionante que este programa esté conectado con otros a nivel internacional, lo que significa que estamos contribuyendo a un esfuerzo global.

Eso es bueno para nuestra gente y para nuestra ciudad y ayudará a crear un espacio en el que todos puedan prosperar. Ya somos una ciudad diversa, que alberga muchas culturas diferentes. Pero me gustaría que Hamilton fuera considerada culturalmente la ciudad más rica

de Nueva Zelanda. Así que apoyo sinceramente nuestra participación en este programa y espero que seamos conscientes de los beneficios que nos proporcionará a todos.

*Paula Southgate*  
MAYOR OF HAMILTON



## TE WAHAROA KI NGAA HAAPORI - KIRIKIROA

*Ka koorihi ngaa manu tangi o te ata i te  
puaaotanga o te raa.*

*Kia mihi atu ki te Matua-nui-i-te-rangi, te  
kaihanganga o te rangi me te whenua*

*Kia tau hoki aana manaakitanga ki runga i  
a Kiingi Tuheitia.*

*Ki ngaa mate huri noa, haere atu koutou,  
haere, haere, haere,*

*Moe mai i roto i te Ariki*

*Ki a koutou ngaa mana, ngaa reo, ngaa  
maataa waka*

*Teena koutou, teena koutou, teena  
koutou katoa.*

*Nau mai haere mai, haere mai ki Te  
Waharoa ki ngaa haapori o Kirikiriroa.*

*The birds start singing when the new day  
starts,*

*We acknowledge the creator of the  
heavens above and the earth below,*

*That his blessing also be bestowed upon  
King Tūheitia,*

*To all those passed on beyond the veil we  
farewell you all,*

*To those of us in attendance greetings to  
you all,*

*Welcome to the gateway of Kirikiriroa.*

## UNAS PALABRAS DE LA CONCEJALA KESH

Todos los que vivimos en nuestra hermosa ciudad de Hamilton Kirikiriroa deberíamos sentir que pertenecemos, y deberíamos sentirnos orgullosos de nuestro nuevo hogar. Este es el objetivo de este Plan de Bienvenida: crear un rumbo que incluya a todo el mundo, que promueva nuestro sentido de pertenencia y que celebre nuestra diversidad.

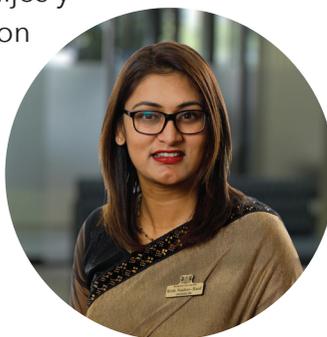
Habiendo nacido en Sudáfrica, mudarme a un nuevo país fue el momento más desafiante y a la vez emocionante de mi vida. Entiendo cómo se sienten los recién llegados y los enormes ajustes que enfrentamos en nuestros esfuerzos por adaptarnos.

Hay belleza en nuestra diferencia de pensamiento, patrimonio y cultura.

Deberíamos estar orgullosos de compartir y celebrar esto. Como concejala en su primer mandato, he pasado una cantidad increíble de tiempo haciendo preguntas, escuchando y aprendiendo sobre nuestras diversas comunidades. Estoy orgullosa del trabajo que ha realizado la Alcaldía de Hamilton y estoy deseando trabajar para alcanzar los nuevos objetivos de este Plan. Ha sido un honor para mí contribuir con el primer "Plan de Bienvenida" de Hamilton.

Los animo a que salgan de sus zonas de confort, a que se involucren y contribuyan a nuestras comunidades de rápido crecimiento. Construyamos una ciudad acogedora para nuestros hijos y nuestros nietos, y juntos sigamos haciendo de Hamilton un hogar del que todos podamos estar orgullosos.

*Kesh Naidoo - Rauf*  
HAMILTON CITY COUNCILLOR

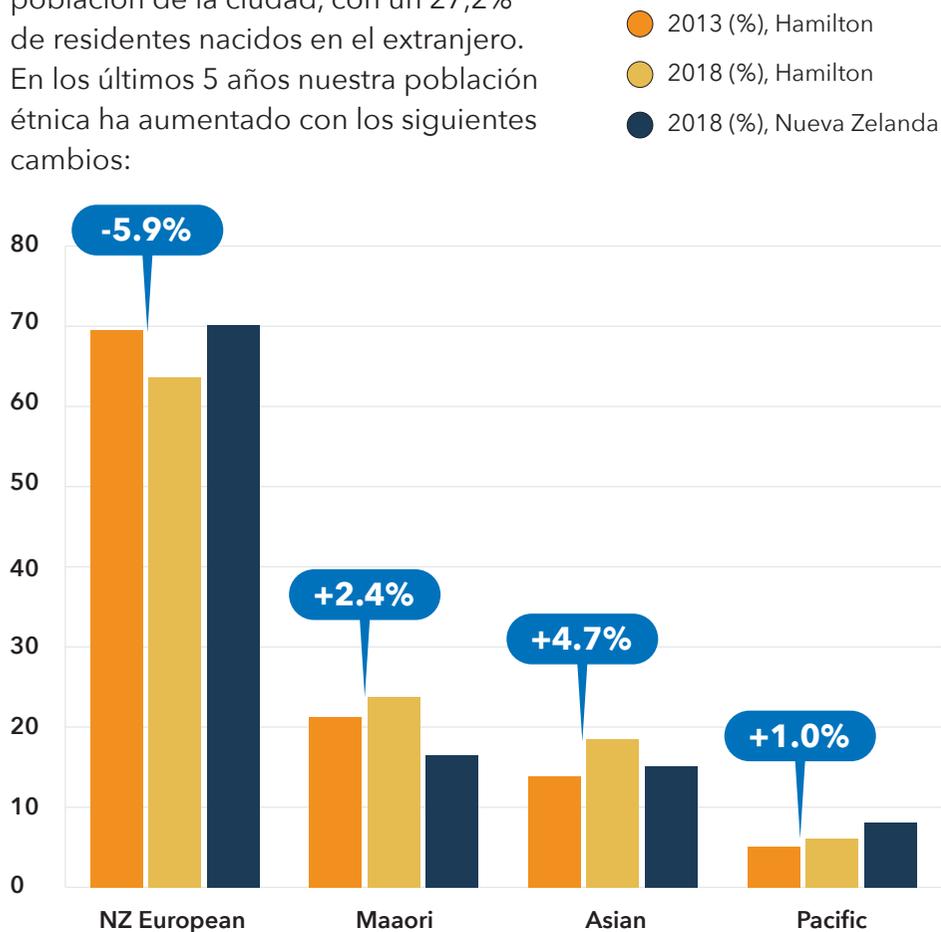




# Nuestra Gente

# Nuestra Gente

Según el censo de 2018, Hamilton tiene más de 160 etnias representadas en la población de la ciudad, con un 27,2% de residentes nacidos en el extranjero. En los últimos 5 años nuestra población étnica ha aumentado con los siguientes cambios:



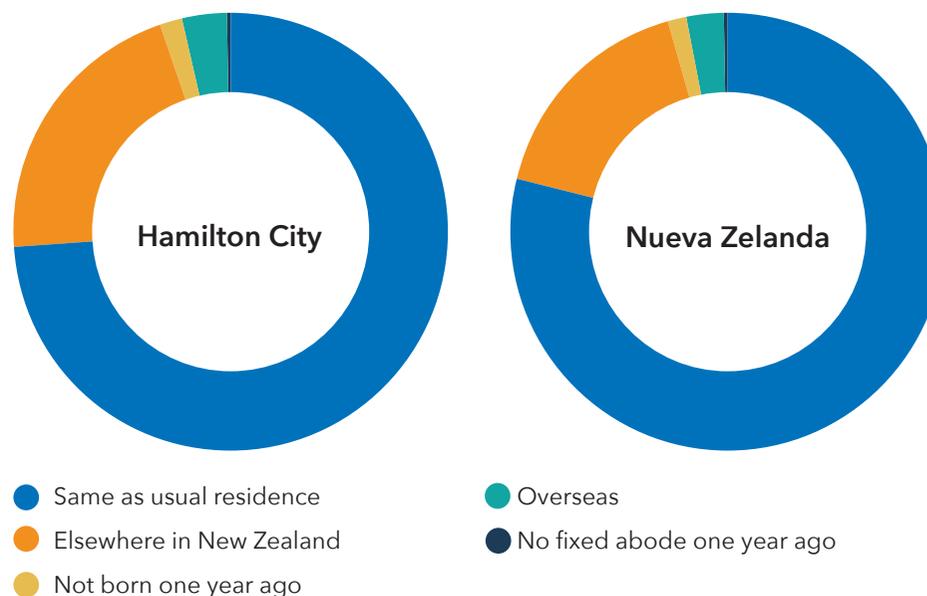
Los seis grupos étnicos más importantes de Hamilton son los europeos de Nueva Zelanda, los maoríes, los hindúes, chinos, filipinos y samoanos.

Según las tendencias y proyecciones actuales, Nueva Zelanda seguirá aumentando la diversidad étnica a medida que crezca nuestra población.

Hamilton es un centro oficial de Reasentamiento de Refugiados y se ha convertido en hogar de más de 1200 refugiados desde junio de 2011. Las personas han llegado de más de una docena de países, con el mayor número en los últimos diez años de Colombia, Afganistán y Pakistán.

## RESIDENCIA HABITUAL HACE UN AÑO

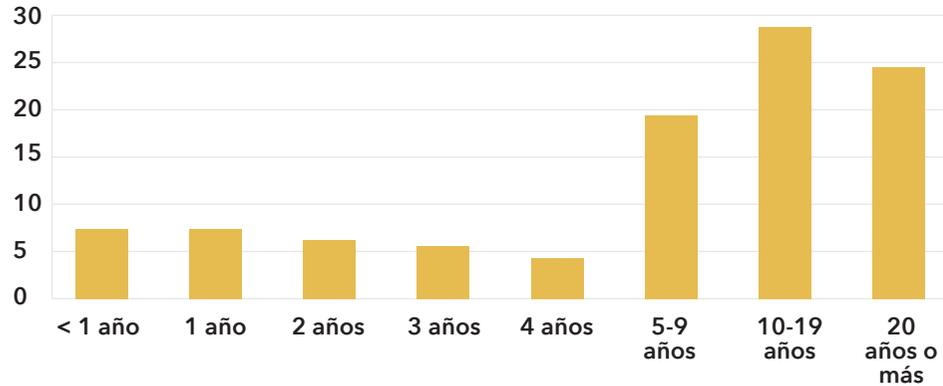
Residencia habitual hace un año de las personas en la ciudad de Hamilton y Nueva Zelanda, censo de 2018 (%)



<https://www.parliament.nz/media/7269/new-zealand-refugee-quota-august-2020.pdf>

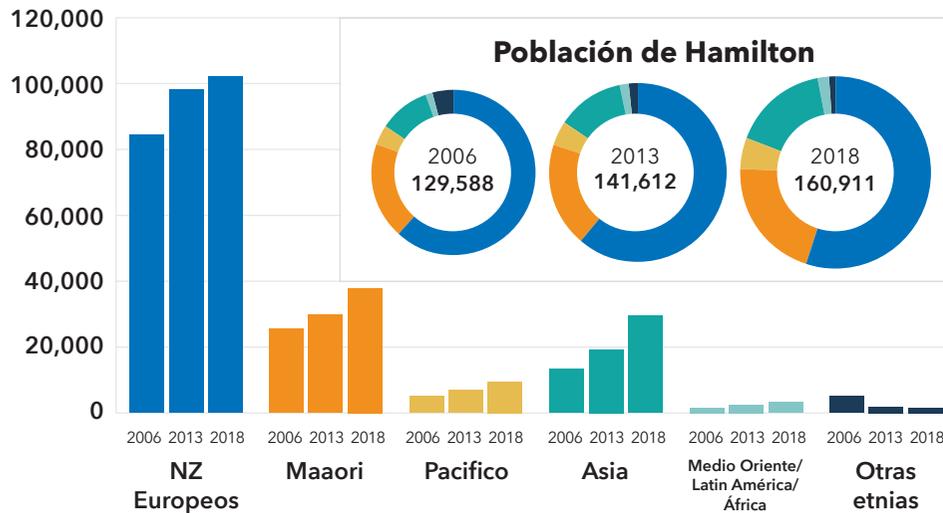
### Años desde la llegada a Nueva Zelanda de los habitantes de la ciudad de Hamilton, censo de 2018

Para los que hemos nacido en el extranjero, lo siguiente muestra el tiempo que llevamos en Nueva Zelanda.



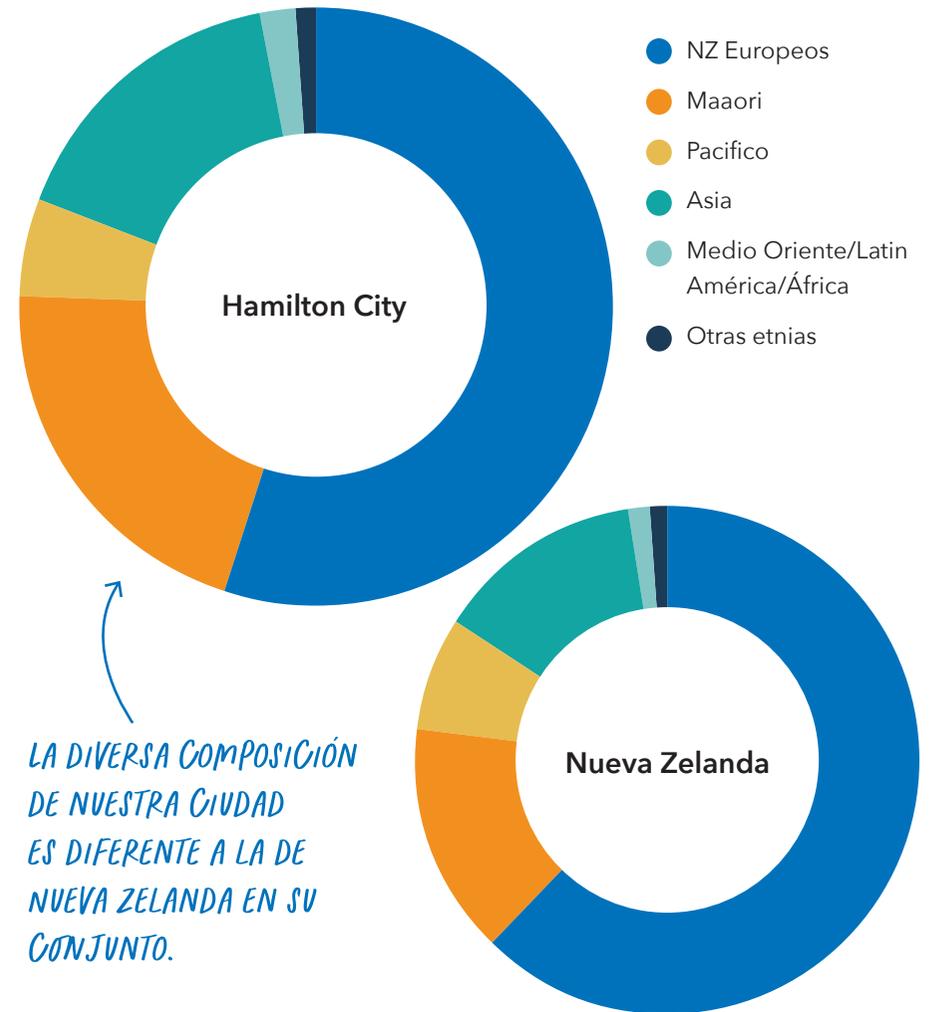
### GRUPOS ÉTNICOS, A LO LARGO DEL TIEMPO

#### Grupos étnicos de los habitantes de la ciudad de Hamilton, Censos 2006-18



### Grupos étnicos de los habitantes de la ciudad de Hamilton y Nueva Zelanda, censo de 2018

En los últimos 15 años no solo ha aumentado el número de personas que se identifican como europeos no neozelandeses, paakehaas o maoríes, sino que también ha aumentado el porcentaje.



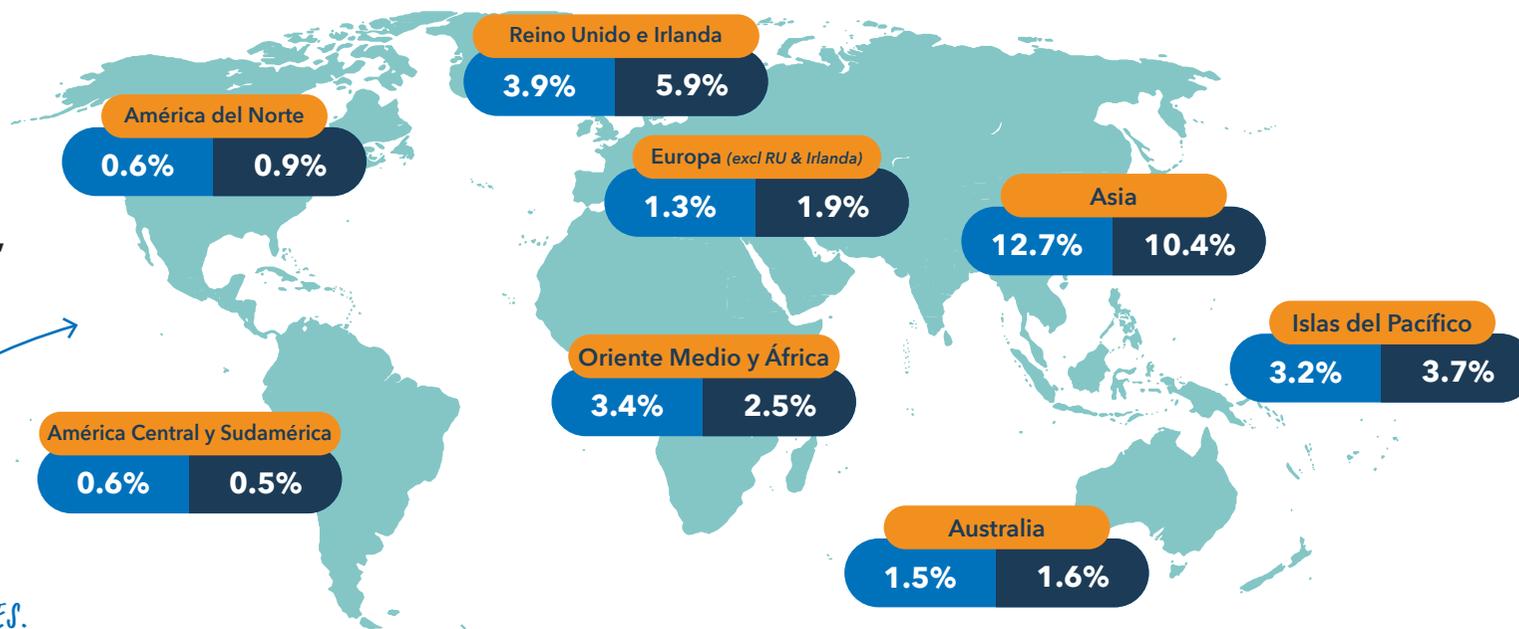
## PAIS DE ORIGEN

Lugar de nacimiento de personas en la ciudad de Hamilton & Nueva Zelanda, Censo 2018

- Hamilton
- Nueva Zelanda

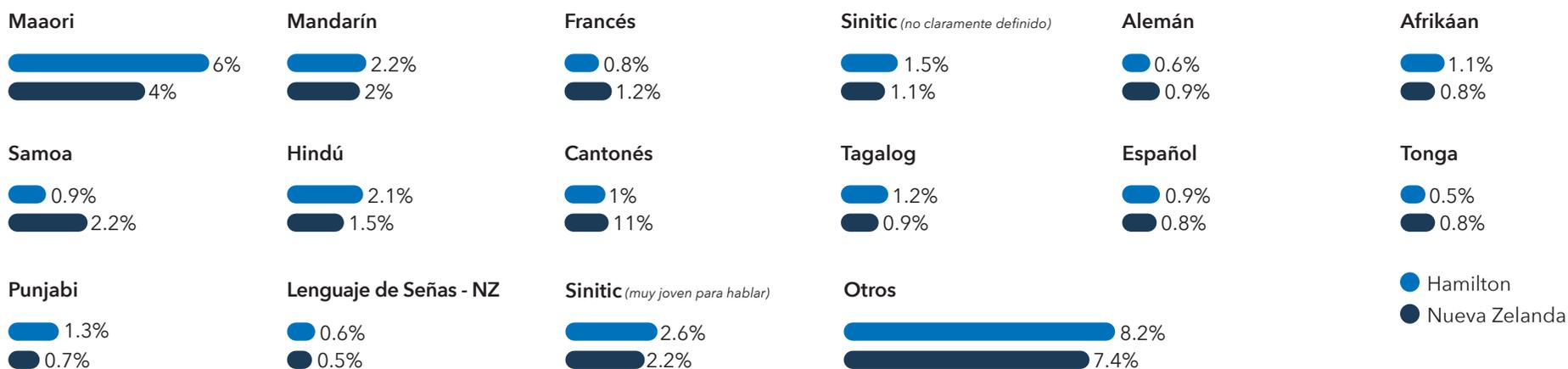
**27.2%**

LA MAYORÍA DE NOSOTROS HEMOS NACIDO EN EL EXTRANJERO EN ESTOS LUGARES.



## IDIOMAS COMUNMENTE HABLADOS

Idiomas hablados por los habitantes de la ciudad de Hamilton y Nueva Zelanda, censo de 2018



# Principios que Guían Nuestro Plan

*MANAAKITANGA, WHANAUNGATANGA, RANGATIRATANGA, KAITIAKITANGA, AND WAIRUATANGA.*

*Manakitanga*

la expresión de aroha (amor), la hospitalidad, la generosidad y el respeto mutuo

*Whanaungatanga*

relaciones, parentesco, sentido de familia, conexión entre personas

*Rangatiratanga*

soberanía, la autodeterminación, el derecho de ejercer la autoridad suprema

*Kaitiakitanga*

custodia y protección del medio ambiente

*Wairuatanga*

la identidad distintiva o la espiritualidad de personas y lugares

# El Estándar del Abrazando Comunidades

El programa Abrazando Comunidades está conectado con programas similares en otros países, creando una red internacional. El programa apoya a las alcaldías para que compartan sus conocimientos entre sí y desarrollen y lleven a cabo planes de bienvenida.

El corazón del programa es el Estándar de Abrazando Comunidades (el Estándar) que proporciona a las alcaldías y a las comunidades una referencia de lo que es una comunidad acogedora exitosa.

Los ocho elementos del estándar y sus resultados son:



## 1. Liderazgo Inclusivo

El gobierno local, los Tangata Whenua (gente de la tierra) y otros líderes de la comunidad trabajan juntos para crear, defender y continuar fomentando una comunidad acogedora e inclusiva. Dirigen un plan compartido para aumentar las conexiones entre los recién llegados y los residentes actuales.



## 2. Comunicaciones de Bienvenida

Las personas de todas las culturas y orígenes se sienten incluidas, escuchadas y bien informadas a través de una serie de formas que tienen en cuenta sus diferentes necesidades de comunicación.



## 3. Acceso Equitativo

Las oportunidades de acceder a servicios y actividades y de participar en la comunidad están disponibles para todos, incluidos los recién llegados.



## 4. Comunidades Conectadas e Inclusivas

Las personas se sienten seguras con su identidad, que están conectadas con la comunidad y que pertenecen a ella. Hay altos niveles de confianza y comprensión entre los miembros de la comunidad receptora y los recién llegados.



## 5. Desarrollo Económico, Negocios y Empleo

Las comunidades maximizan y aprovechan las oportunidades de desarrollo económico que pueden ofrecer los recién llegados. Las alcaldías trabajan con las asociaciones empresariales para promover la contribución que los empresarios recién llegados y los inmigrantes calificados puedan hacer a la economía de la región.



## 6. Compromiso Cívico y Participación

Los recién llegados se sienten bienvenidos a participar plenamente en la comunidad. Los recién llegados intervienen activamente en todas las formas de participación cívica.



## 7. Espacios Públicos de Bienvenida

Los recién llegados y las comunidades receptoras se sienten bienvenidos y se sienten cómodos utilizando los espacios públicos.



## 8. Cultura e Identidad

Existe un sentimiento compartido de orgullo por formar parte de una comunidad culturalmente rica y vibrante. La gente siente que su cultura es respetada y valorada por los demás miembros de la comunidad. Hay oportunidades para aprender sobre las culturas de los demás.



## Nuestro Plan

*LAS CIUDADES PUEDEN SER LUGARES DE ACOGIDA E INTEGRACIÓN CUANDO DAMOS ESPACIOS A TODOS. LA CIUDAD DEL FUTURO ES NUESTRA PARA ELEGIR Y CONSTRUIR. HAY MUCHOS PASOS -GRANDES Y PEQUEÑOS- QUE PUEDEN DARSE PARA CREAR CIUDADES DE INCLUSIÓN.*

En las siguientes páginas se describen los ocho resultados del Plan de Bienvenida y los 30 sub-resultados, junto con el trabajo que se está llevando a cabo para conseguirlos y las posibles acciones inmediatas que podrían llevarse a cabo en nuestra primera versión del Plan de Bienvenida de Hamilton.

Existen 30 sub-resultados y actualmente 77 acciones bajo la misma.

# En Resumen

RESULTADO 1.



**Liderazgo inclusivo**

Seis sub-resultados

Diez acciones

Página 13

RESULTADO 2.



**Comunicaciones de bienvenida**

Cuatro sub-resultados

Siete acciones

Página 16

RESULTADO 3.



**Acceso Equitativo**

Tres sub-resultados

Nueve acciones

Página 19

RESULTADO 4.



**Comunidades Conectadas e Inclusivas**

Cuatro sub-resultados

Dieciséis acciones

Página 22

RESULTADO 5.



**Desarrollo Económico, Empresarial y Empleo**

Cinco sub-resultados

Cuatro acciones

Página 26

RESULTADO 6.



**Compromiso Cívico y Participación**

Tres sub-resultados

Cuatro acciones

Página 29

RESULTADO 7.



**Espacios Públicos De Bienvenidas**

Tres sub-resultados

Ocho acciones

Página 31

RESULTADO 8.



**Cultura e Identidad**

Dos sub-resultados

Seis acciones

Página 33

Sub-resultados

¿Qué está ocurriendo?

¿Qué pensamos hacer?



## RESULTADO 1.

# Liderazgo Inclusivo

Los maoríes, como pueblos originarios de Aotearoa Nueva Zelanda, suelen denominarse con los siguientes términos: Tangata Whenua (pueblo de la tierra), Mana Whenua (grupo iwi o hapuu que tiene jurisdicción y autoridad sobre una zona específica), iwi (tribu), hapuu (subtribu) y/o otros hapori Maaori (comunidades maoríes). Por lo tanto, como pueblos originarios de esta tierra, los maoríes tienen un papel destacado en las actividades del Plan Abrazando Comunidades.

- ✓ Se buscó el apoyo y la colaboración de Te Ngaawhaa Whakatupu Ake<sup>1</sup> para participar en el Plan Abrazando Comunidades.
- ✓ Cinco representantes de las hapuu (subtribus) son firmantes del documento de Compromiso del Plan de Bienvenida de Comunidades.
- ✓ Dos de los cinco hapuu (subtribu) de Kirikiriroa están representados en el Grupo Asesor del Plan de Bienvenida de Comunidades.

**1** El Grupo Asesor del Plan de Bienvenida de Comunidades trabajará con las hapuu (subtribu) alineando los Planes de Bienvenida con He Pou Manawa Ora (Estrategia de los Pilares del Bienestar de la Alcaldía de Hamilton)<sup>2</sup> principios de asociación, participación, protección y prosperidad.

- 2 El Grupo Asesor del Plan de Bienvenida de Comunidades trabajará estrechamente con los maoríes para desarrollar un plan que refleje los principios de manaakitanga (la expresión de aroha, hospitalidad, generosidad y respeto mutuo), whanaungatanga (relación, parentesco, sentido de conexión familiar entre personas), rangatiratanga (soberanía, autodeterminación, el derecho a ejercer la autoridad suprema), kaitiakitanga (custodia y protección del medio ambiente), wairuatanga (la identidad distintiva o la espiritualidad de las personas y los lugares).

### Los líderes, tanto los designados como los no oficiales, reflejan la diversidad de la comunidad local, al igual que el personal de la Alcaldía.

- ✓ La Alcaldía ha votado el establecimiento de las circunscripciones maoríes para el trienio 2022-25 y se ha realizado una consulta.
- ✓ Los Maangai Maaori (representantes de la voz maorí en la estructura de gobierno de la Alcaldía) participan en los comités de la Alcaldía con derecho a voto.
- ✓ La Alcaldía ha comenzado a desarrollar una estrategia y políticas de diversidad e inclusión, centradas principalmente en el diseño y la aplicación de los fundamentos, las estructuras de apoyo, por ejemplo políticas e intervenciones de primera línea, por ejemplo, el sesgo inconsciente, Amorangi Maaori (El líder cultural maorí de la Alcaldía), Concientización Cultural.

- ✓ La Alcaldía está diseñando e incorporando la diversidad demográfica en el nuevo sistema de nóminas y explorando métricas para el HCC (Hamilton City Council) La Alcaldía de Hamilton.

- 3 La Alcaldía, a través de su People, Wellness and Safety Team (Equipo de Gente, Bienestar y Seguridad) continuará trabajando con Diversity Works (Trabajos de Diversidad) para desarrollar una Estrategia de Diversidad e Inclusión que incluirá:
- Fundamentos y estructura de apoyo, por ejemplo, desarrollo de políticas
  - la capacitación de los responsables de la toma de decisiones en materia de diversidad e inclusión
  - revisión de los procesos de contratación, selección e incorporación para para que sean más inclusivos.

### Los líderes modelan los principios de inclusión, apertura, tolerancia, respeto y aceptación de todas las culturas en la comunidad.

- ✓ La Alcaldesa y los Concejales apoyan y promueven la diversidad en la ciudad.
- ✓ La Alcaldía organizó un curso de formación sobre prejuicios inconscientes para el equipo de Liderazgo, Personas, Seguridad y Bienestar, y su grupo de promotores de la diversidad y la inclusión.

- 4 La Alcaldía trabajará para mejorar la capacidad del personal de La Alcaldía para comprender y apreciar las cuestiones culturales y a relacionarse con nuestros socios maoríes.<sup>3</sup>
- 5 La Alcaldía trabajará con [Inclusive Aotearoa Collective](#) (Colectivo Aotearoa Inclusivo) y organizará talleres para líderes y personal sobre diversidad y pertenencia.

- 6 La Alcaldía diseñará una introducción sobre diversidad, inclusión y prejuicio inconsciente, conciencia cultural y Amorangi Maaori (el líder cultural maorí de la Alcaldía) entrenamiento de los líderes a partir de los módulos de aprendizaje electrónico.
- 7 La Alcaldía restablecerá las oraciones y ofrendas interconfesionales dirigidas por el Waikato Interfaith Council (WIFCO) (Consejo Interreligioso de Waikato) en las Reuniones Ordinarias del Consejo.

### Hay funciones, responsabilidades y propiedad claras dentro de La Alcaldía y en la comunidad en general para el programa Abrazando Comunidades.

- ✓ La Asesora de Desarrollo Étnico coordina el Programa Abrazando Comunidades.
- ✓ El Grupo de Asesoramiento de Abrazando Comunidades ha proporcionado orientación para la elaboración del plan.

- 8 La Alcaldía se asociará y colaborará con las comunidades y otras organizaciones para desarrollar un exitoso Plan de Bienvenida que esbozará las funciones y responsabilidades de las acciones acordadas.

### Las políticas internas y externas de La Alcaldía, los servicios, programas y actividades de la Alcaldía reconocen y abordan la diversidad cultural.

- ✓ La Alcaldía emplea a una Asesora de Desarrollo Étnico para trabajar con y junto a las comunidades y organizaciones.
- ✓ La financiación comunitaria de la Alcaldía proporciona y tiene acceso a nuestras diversas comunidades.

- 9 La Alcaldía continuará maximizando sus vínculos con Maangai Maaori (representantes de la voz maorí en la estructura de gobierno de la Alcaldía) cuando se comprometan con políticas, planes y estrategias.<sup>4</sup>

### Una serie de oportunidades de liderazgo en la Alcaldía y en la comunidad en general están disponibles para ser asumidas por los recién llegados.

- ✓ Cualquier ciudadano puede presentarse a un cargo local y la ciudad ha votado a migrantes en la Alcaldía, incluyendo la actual Alcaldesa y la Concejala Kesh Naidoo-Rauf.
- ✓ La Alcaldía ha votado a favor de la creación de Distritos Maoríes en las próximas elecciones locales de 2022.
- ✓ Con la investigación que muestra que un sistema de votación representativo aumenta la diversidad, la Alcaldía ha acordado cambiar el proceso de votación de "El Primero que Llega a la Meta" a "Voto Único Transferible" para las próximas 2 elecciones.

- 10 La Alcaldía utilizará el Voto Único Transferible en las elecciones de 2022 y 2025.

<sup>1</sup> Te Ngaawhaa Whakatupu Ake includes members of Waikato-Tainui, Te Haa o te Whenua o Kirikiriroa and Te Runanga O Kirikiriroa, who provide expert and knowledgeable cultural advice, foster and promote the relationship between Council and Maaori, and support collaboration with public, private sector, and central government.

<sup>2</sup> He Pou Manawa Ora - Pillars of Wellbeing has been developed with input from local iwi, hapuu, maataa waka (urban Maaori), Council's Maangai Maaori (Maaori representatives), Waikato-Tainui, Te Haa o te Whenua o Kirikiriroa and Te Rūnanga Ō Kirikiriroa. The development of the strategy is funded through Council's 2020/21 Annual Plan with future funding for implementing the strategy to be considered as part of Hamilton's Long-Term Plan

<sup>3</sup> He Pou Manawa Ora

<sup>4</sup> He Pou Manawa Ora



## RESULTADO 2.

# Comunicaciones De Bienvenida

**La comunidad está bien informada sobre los beneficios de la inmigración y del programa Abrazando Comunidades, incluyendo las historias de éxito.**

- ✓ La Alcaldía reconoce la contribución de los inmigrantes y refugiados y/o personas de origen étnico y pacífico con los eventos Freedom of the City (Libertad de la Ciudad) y los Civic Awards (Premios Cívicos) bianuales.
  - ✓ La Alcaldía está consultando a diversos usuarios del sitio web para mejorar la accesibilidad del sitio web del Hamilton City Council que se está rediseñando.
  - ✓ Hace unos años, Wintec produjo The New Wave, un libro de mesa de café que presenta a los inmigrantes y refugiados que se instalan en Hamilton.
  - ✓ FreeFM es una radio comunitaria que ha ofrecido oportunidades para grupos étnicos, de fe y grupos de interés, para compartir con su comunidad y con la comunidad en general.
- 1** La Alerta Semanal de Desarrollo Étnico de la Alcaldía se actualizará para incluir el concepto Abrazando Comunidades.

- 2 El boletín de noticias electrónico de la Alcaldía, Our Hamilton, reflejará mejor nuestra ciudad diversa presentando regularmente celebraciones culturales, un nuevo inmigrante o ex refugiado que estudie, trabaje o dirija un negocio en Hamilton.
- 3 La Alcaldía creará una página de inicio de Abrazando Comunidades o centro con información sobre el asentamiento de los recién llegados, enlaces a servicios, información sobre las diversas comunidades de la ciudad, así como historias de éxito.

**La Alcaldía está bien informado sobre los recién llegados a su región y busca activamente datos sobre los recién llegados a partir de fuentes relevantes.**

✓	La Alcaldía utiliza el censo y otras fuentes de datos para obtener información sobre los recién llegados.
✓	La Alcaldía comparte información demográfica y comunitaria en línea a través de Understanding your community (Entendiendo su comunidad).
✓	La Alcaldía produce la Guía de Nuevos Residentes de Hamilton, que contiene información sobre los grupos étnicos y religiosos.
✓	La Asesora de Desarrollo Étnico de la Alcaldía participa de reuniones Y1 organizadas por la Cruz Roja de Nueva Zelanda, en la que se informa sobre las nuevas familias de refugiados.

- 4 La Alcaldía colaborará estrechamente con el Ministerio de Comunidades Étnicas, Immigration New Zealand y StatsNZ para obtener datos demográficos y otros datos comunitarios.
- 5 La Alcaldía aumentará continuamente su base de datos de imágenes que representan la diversidad étnica, cultural, religiosa y de otros tipos que puedan utilizarse para representar auténticamente a Hamilton en comunicaciones, promociones e informes.

**El compromiso de La Alcaldía con todos los residentes es bidireccional, culturalmente apropiado y adecuado a su finalidad.**

✓	La Alcaldía cuenta con un Kaumatua (anciano respetado), un Amorangi Maaori (líder cultural maorí de la Alcaldía) y un Whakawhanake Hapori (asesor cultural maorí) que proporcionan asesoramiento cultural para trabajar y relacionarse con los maoríes.
✓	La Alcaldía de Hamilton se compromete a garantizar que los maoríes estén representados de la mejor manera posible en nuestro proceso de toma de decisiones y se ha implementado lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Co-gobierno entre Waikato-Tainui/ La Alcaldía de la Ciudad de Hamilton Foro</li> <li>✓ Te Haa o te Whenua o Kirikiriroa (THaWK)</li> <li>✓ Maangai Maaori</li> <li>✓ Te Ngaawhaa Whakatupu Ake<sup>5</sup></li> </ul>

- ✓ La Alcaldía cuenta con una Guía de Estilo de Redacción a la que el personal se remite para que los documentos escritos sean coherentes, inclusivos, directos y comprensibles. La guía sitúa a la comunidad en el centro de nuestra comunicación, asegurándose de que lo que escribimos está en inglés sencillo y acogedor.
  - ✓ La Alcaldía trata de comprometerse culturalmente de forma adecuada con los residentes, ya sea a través de un asesoramiento cultural inicial, la traducción del idioma o la interpretación cuando sea necesario.
  - ✓ La Alcaldía elabora la Caja de Herramientas para la Diversidad y el Compromiso para organizaciones y proveedores de servicios que quieran saber más sobre el trabajo con las comunidades étnicas.
- 6 La Alcaldía continuará llevando a cabo tareas de compromiso comunitario culturalmente apropiadas, y buscará regularmente recomendaciones culturales apropiadas, usará enlaces comunitarios, traductores e intérpretes cuando fuese necesario.

**Los materiales y mensajes de comunicación de la Alcaldía son inclusivos y reflejan la diversidad de la comunidad local. La Alcaldía anima a otras entidades, empresas y organizaciones a seguir este modelo.**

- ✓ Plan a Largo Plazo y otras consultas más recientes fueron promovidas en otros idiomas.

- ✓ Algunas informaciones se traducen para que puedan acceder a ellas nuestras comunidades cultural y lingüísticamente diversas.
  - ✓ La Alcaldía recurre a intérpretes y/o traductores según convenga.
- 7 La Alcaldía seguirá colaborando con organizaciones para reflejar la diversidad de la comunidad local en los materiales de comunicación y los mensajes.

<sup>5</sup> <https://www.hamilton.govt.nz/our-council/consultation-and-public-notice/haveyoursay/Pages/Maori-wards.aspx>

*LA ALCALDÍA TRATA DE COMPROMETERSE DE UNA MANERA CULTURALMENTE APROPIADA CON RESIDENTES, YA SEA MEDIANTE EL ASESORAMIENTO CULTURAL INICIAL, LA TRADUCCIÓN DEL IDIOMA O LA INTERPRETACIÓN CUANDO SEA NECESARIO.*



### RESULTADO 3.

## Acceso Equitativo

**La Alcaldía se asocia con empresas locales, organizaciones y otros sectores para identificar y abordar las barreras que impiden a los recién llegados a acceder a los servicios y participen en la comunidad.**



La Alcaldía apoya un sector de asentamiento activo que trabaja con los recién llegados a la ciudad:

- Citizen's Advice Bureau
- Community Law - Waikato
- Decypher Interpreting/ Translating
- Diversity Counselling New Zealand
- EarthDiverse
- English Language Partners
- Hamilton Multicultural Services Trust
- Inclusive Aotearoa Collective
- K'aute Pasifika Trust
- Ministry of Education
- Ministry of Business Innovation and Employment
- Ministry of Social Development
- NZ Police
- NZ Red Cross
- Shama Ethnic Women's Centre
- Refugee Orientation Centre
- Waikato District Health Board
- Waikato Ethnic Family Services Trust
- Waikato Intercultural Fund
- Waikato Interfaith Council
- Waikato Multicultural Council
- Waikato Refugee Forum
- más de 80 organizaciones comunitarias étnicas y del Pacífico

- ✓ La Alcaldía, a través de sus Asesores Comunitarios, trabaja estrechamente con Centros Comunitarios y grupos interinstitucionales para captar y abordar los problemas.
  - ✓ La Alcaldía, a través de su equipo de Desarrollo Comunitario y Social trabaja con nuestras diversas comunidades del lugar, identidad e interés para apoyar y potenciar a las comunidades a través de asociaciones duraderas y eficaces.
- 1 La Alcaldía formalizará el uso de intérpretes y traductores para comunicaciones y transacciones oficiales pertinentes.
  - 2 La Alcaldía trabajará con las entidades del Pacífico, como K'aute Pasifika Waikato Pacific Business Network y otras, para proporcionar servicios adecuados a la comunidad del Pacífico.
  - 3 La Alcaldía utilizará los medios de comunicación étnicos como otra vía para alcanzar a los grupos comunitarios.

**La Alcaldía y otras organizaciones de la comunidad, investigan, diseñan y prestan servicios que tengan en cuenta las diferentes circunstancias (por ejemplo, rural/urbanos) y los antecedentes culturales de todos los usuarios de los servicios, incluidos los recién llegados.**

- ✓ La Alcaldía recurre a los miembros de la comunidad para promover el compromiso o información para los grupos étnicos de la comunidad.
- ✓ Las Casas Comunitarias, apoyadas por la Alcaldía, trabajan por el bienestar de los barrios en los que se encuentran. Apoyan directa e indirectamente a las personas con necesidades inmediatas y proporcionan una valiosa infraestructura social en toda la ciudad para que prospere la conexión comunitaria.

- ✓ HMS Trust opera Open Road, Passport to Drive y otros programas de transporte para que los miembros de la comunidad sean más móviles e independientes.
  - ✓ Con el liderazgo de Wise Group y Community Waikato, con el apoyo de la Alcaldía y de organizaciones filantrópicas, Here2helpU se creó para conectar organizaciones y permitir una respuesta rápida a las necesidades de diversas comunidades durante la pandemia.
  - ✓ La Cruz Roja de Nueva Zelanda se ha comprometido con los jóvenes a desarrollar una Estrategia de Participación Juvenil 2020-2030.
  - ✓ Wise Group reunió a un equipo de codiseño diverso para ayudar a dar forma y desarrollar un espacio de salud y bienestar en Houchens.
  - ✓ El Instituto Nacional de Análisis Demográfico y Económico de la Universidad de Waikato aporta su experiencia en demografía población, salud y migración.
- 4 Mediante la asignación del Subsidio Comunitario Multi-Anual, nueve Hogares Comunitarios en toda la ciudad están siendo financiadas colectivamente por el aporte de la Alcaldía de 380.000 dólares anuales durante los próximos 3 años (2021/22-2023/24).
  5. La Alcaldía seguirá trabajando con los centros y grupos comunitarios para "investigar el papel que desempeñan nuestras instalaciones de la comunidad en la mejora del bienestar de las personas que viven, trabajan y juegan en Hamilton".
  6. Wise Group lanzará "Tirohanga", el espacio de bienestar donde todo el mundo es bienvenido tras un proceso de codiseño con la comunidad.

**Todos los miembros de la comunidad están bien informados sobre los servicios disponibles en la comunidad. Los recién llegados conocen y utilizan estos servicios.**

- ✓ La Cruz Roja de Nueva Zelanda recibe a nuevas familias de refugiados y les ofrece sesiones de orientación. También tienen voluntarios que trabajan junto a las familias durante sus primeros meses.
- ✓ El Centro de Asentamiento Waikato (Settlement Centre Waikato) es una importante fuente de información y servicios para los nuevos inmigrantes y otros recién llegados.
- ✓ K'aute Pasifika Trust es un importante proveedor de servicios de salud y comunitarios.
- ✓ La Alcaldía elabora la Guía del Recién Arribado de Hamilton para los recién llegados. También está disponible online.
- ✓ El Consejero de Desarrollo Étnico publica una alerta semanal de información y eventos para particulares y organizaciones. Se utiliza para promocionar actos y actividades en curso, así como otras informaciones.
- ✓ La Alcaldía publica un boletín online, "Nuestra Hamilton" ("Our Hamilton"), con información sobre la Alcaldía y la ciudad.
- ✓ Nuestras bibliotecas y casas/centros comunitarios de toda la ciudad son también importantes fuentes de información.
- ✓ La Oficina de Atención al Ciudadano (Citizen's Advice Bureau) tiene una larga trayectoria de información y apoyo a los residentes, incluidos los recién llegados.

- ✓ Las organizaciones de Comunidad Étnica también envían o facilitan información a los miembros de su comunidad.
- 7. Las organizaciones mencionadas seguirán proporcionando a los miembros de la comunidad información pertinente que les permita participar en los servicios que necesitan.
- 8. La Alcaldía creará en su renovado sitio web una página de bienvenida dedicada a Hamilton, con información y enlaces a diversos servicios para los recién llegados. Esta página también tendrá información en otros idiomas.
- 9. La Alcaldía colaborará con las Agencias Inmobiliarias para facilitar información pertinente sobre el alquiler y garantizar el acceso a viviendas cálidas y saludables.

<sup>6</sup> On the 16th of December, the National Institute of Demographic and Economic Analysis (NIDEA) was renamed Te Ngira: Institute for Population Research.

The name Te Ngira comes from a well-known whakatauaaki by Kingi Pōtatau Te Wherowhero, the first Maaori King and has been endorsed by Kingi Tūheitia Potatau Te Wherowhero VII: Kotahi te kohao o te ngira e kuhuna ai te miro ma, te miro pango, te miro whero. There is but one eye of a needle, through which white, black and red cotton are threaded.



## RESULTADO 4.

# Comunidades Inclusivas y Conectadas

**Servicios coordinados, completos y adecuados de apoyo inicial de recepción están disponibles en la Alcaldía, otras entidades y organizaciones comunitarias.**

- ✓ La Cruz Roja de Nueva Zelanda recibió a nuevas familias de refugiados y les provee sesiones de orientación para ellos. También tienen voluntarios que trabajan junto a las familias durante sus primeros meses.
- ✓ El Settlement Centre Waikato es un lugar importante para los recién llegados, tanto inmigrantes como refugiados, donde pueden acceder a una variedad de información y servicios.
- ✓ K'aute Pasifika Trust es otro lugar importante para los recién llegados, donde pueden acceder a servicios de salud y de otros tipos.
- ✓ Community Houses (Hogares Comunitarios) ofrecen información y servicios a los vecinos de su barrio.
- ✓ La Cruz Roja de NZ organiza la reunión del Hub del Año 1 para proporcionar información sobre las familias que llegan y los proveedores de servicios puedan prepararse.
- ✓ HMS Trust, que gestiona el Settlement Centre Waikato ofrece muchos programas para las nuevas familias.

- ✓ El Refugee Orientation Centre Trust lleva a cabo programas principalmente para ex refugiados.
- ✓ El Centro Étnico de Mujeres Shama presta servicios a mujeres y familias.
- ✓ La Guía de los Nuevos Residentes de Hamilton se distribuye a través de la Alcaldía, I-Site, las bibliotecas, los centros comunitarios, las escuelas y otras organizaciones.

1. La Alcaldía, en colaboración con Tangata Whenua y otras organizaciones, organiza la Semana de Bienvenida (Diversidad) en septiembre:
  - Powhiri para nuevos inmigrantes y refugiados
  - Sesiones interculturales y actividades interactivas
2. La Alcaldía apoya el Foro de Refugiados de Waikato, la Cruz Roja de Nueva Zelanda y organizaciones afines en la celebración del Día Mundial del Refugiado en junio para reconocer a los ex refugiados que han hecho de Hamilton su hogar.

### La comunidad receptiva está bien equipada y apoyada para acoger e interactuar con los recién llegados.

- ✓ La Alcaldía cuenta con el Fondo de Eventos Anual, Plurianual y Comunitario que los grupos comunitarios pueden solicitar para llevar a cabo programas para sus miembros.
- ✓ Las organizaciones filantrópicas y otras de financiación de Hamilton y de Waikato financian y apoyan programas de asentamiento y otros programas:

- ✓ Trust Waikato
- ✓ DV Bryant
- ✓ WEL Energy Trust
- ✓ Creative Waikato (Creative Communities Scheme)
- ✓ Len Reynolds Trust
- ✓ Ethnic Communities Development Fund
- ✓ Lottery Grants
- ✓ COGS

✓ Community Waikato organiza Talleres de Desarrollo Étnico para grupos de la comunidad étnica.

✓ El Northeast Community Hub trabaja con agencias del sector inmobiliario para proveer información y paquetes de bienvenida para los recién llegados a la región.

3. La Alcaldía investigará la creación de un fondo que ayude a las comunidades receptoras para que acojan/ejecuten programas de bienvenida.
4. La Alcaldía trabaja con el Ministerio de Comunidades Étnicas para lograr resultados que se ajusten a las prioridades del MCE.
5. Earthdiverse, con el apoyo de la Alcaldía y otros financiadores siguen impartiendo "cursos de educación para la diversidad y ofrecen programas diseñados para mitigar el racismo y la discriminación y aspiran a reforzar la cohesión social en Hamilton".

6. El Ministerio de Comunidades Étnicas trabajará con organizaciones establecidas (por identificar) para desarrollar y aprender más sobre la prestación de servicios culturalmente adecuados.

### Los miembros de la comunidad receptora y los recién llegados establecen vínculos y se sienten cómodos conectando y aprendiendo unos de otros.

✓	El Consejo Multicultural de Waikato organiza la Aldea Cultural en el Waikato Show.
✓	K'aute Pasifika organiza el festival anual Nesian, el cual muestra la comida, la cultura y los servicios de las comunidades del Pacífico.
✓	El Museo de Waikato organiza regularmente un Club de Cultura en el que grupos comunitarios pueden compartir su cultura.
✓	El Consejo Interreligioso de Waikato promueve el entendimiento entre grupos religiosos y organiza un servicio interreligioso anual.
✓	FIANZ y la Asociación Musulmana de Waikato organizan la Semana de Concientización Islámica, para cultivar la conexión y un sentimiento de comunidad con un Día de Mezquita Abierta en el que cualquiera puede visitar la mezquita y hacer preguntas.
✓	La Comunidad Ahmadiyya organiza "Conoce a un musulmán" para que la gente pueda conocer mejor el Islam y la comunidad Ahmadiyya

✓	El Centro Comunitario de Glenview organiza regularmente el Té de la Comunidad del Sur, donde las organizaciones se turnan para organizar una comida para que la gente pueda conversar y aprender los unos de los otros.
✓	Algunas escuelas primarias y secundarias organizan un Día Internacional, en el que se muestran varias culturas a través de la comida y las danzas.
✓	Wintec y la Universidad de Waikato organizan regularmente la Semana Internacional.
✓	La Alcaldía, juntamente con Wintec y la Universidad de Waikato colaboraron en la Celebración de la Semana Internacional, que incluyó la experiencia Turangawaewae Marae.
✓	Inclusive Aotearoa Collective ha establecido una red nacional que cree que podemos construir juntos una Aotearoa inclusiva.
✓	La Biblioteca de Hamilton promueve regularmente información y organiza celebraciones culturales con grupos de la comunidad.
7.	La Alcaldía trabajará con <i>Te Ngaawhaa Whakatupu Ake</i> y organizará oportunidades para que los recién llegados puedan vivenciar un <i>powhiri</i> , visitar una <i>Marae</i> y aprender más sobre <i>Te Ao Maaori</i> .
8.	Las Bibliotecas de Hamilton continuarán ampliando sus colecciones de idiomas del mundo y otras colecciones culturales.

- 9. Las Bibliotecas de Hamilton seguirán trabajando con las comunidades, y promoverán las culturas y sus celebraciones.
- 10. El Fondo Intercultural del Waikato "proporcionará liderazgo, dirección estratégica y recursos para un Waikato intercultural".
- 11. Los Centros Comunitarios y las organizaciones vecinales de barrio crearán conexiones a través de "encuentros interculturales" como Hamilton's CommuniTEA. (Té Comunitario de Hamilton)
- 12. El Grupo Inclusivo Aotearoa organizará talleres de pertenencia con diversos grupos comunitarios.

**Se celebran las diferentes culturas y se apoya a las personas para que expresen sus creencias culturales y costumbres, incluyendo el idioma y las prácticas religiosas.**

- ✓ Diversos grupos pueden organizar eventos culturales y religiosos, por ejemplo, celebraciones del Año Nuevo Lunar, Diwali, Ramadán, eid, Navidad y muchos otros.
- ✓ La Alcaldía y otras organizaciones filantrópicas proporcionan financiación para que los grupos comunitarios celebren su cultura.
- ✓ Hay organizaciones comunitarias que dirigen programas lingüísticos: Waikato Korean School, Sri Lanka Friendship Society, Grupo Hispano Latino, Waikato Japanese Community Trust, Earth Diverse, Waikato Arab Society, etc.

- 13. El Consejo Multicultural de Waikato y otras organizaciones comunitarias trabajan juntos para destacar y celebrar la diversidad de Hamilton.
- 14. Las Bibliotecas de Hamilton y el Museo Waikato trabajarán con las comunidades para recopilar historias de nuestras comunidades étnicas y pacíficas.
- 15. El festival Indigo sigue colaborando con el Hamilton Garden Arts Festival para destacar la diversidad en el Waikato y agregar una dimensión cultural étnica al espectáculo.
- 16. El Fondo Intercultural de Waikato y otras organizaciones apoyan la idea de "Compartir una comida con mi familia" para que individuos y familias puedan aprender unos de otros.

*COMPARTAMOS UNA COMIDA CON MI FAMILIA, PARA QUE PODAMOS APRENDER UNOS DE OTROS.*



## RESULTADO 5.

# Desarrollo Económico, Negocios y Empleo

**Los recién llegados, incluidos los estudiantes internacionales, reciben apoyo para acceder a la información sobre el empleo local, servicios y redes de contactos.**

- ✓ La Cruz Roja de Nueva Zelanda cuenta con el programa Pathways to Employment (Camino al Empleo), que ayuda a los refugiados a trabajar.
- ✓ HMS Trust gestiona Migrant Employment Solutions (Soluciones de Empleo para Inmigrantes) para ayudar a los estudiantes internacionales y a los nuevos inmigrantes a trabajar.
- ✓ K'aute Pasifika cuenta con un navegador de empleo que ayuda a las personas en materia de empleo.
- ✓ El Centro de Empleo para Jóvenes Refugiados y de Recursos para Jóvenes Trabajadores apoya a los jóvenes para obtener empleo.
- ✓ La receptiva comunidad de Waikato ayuda a los estudiantes de Nueva Zelanda y de todo el mundo a que se sientan como en casa para que puedan aprovechar al máximo las oportunidades educativas y recreativas de clase mundial.<sup>7</sup>

✔ Waikato NxtStep es una plataforma gratuita de búsqueda de empleo en la que las empresas pueden publicar sus vacantes, y los solicitantes de empleo pueden registrar sus conocimientos y solicitar puestos de trabajo.

1. La Cruz Roja de Nueva Zelanda continuará a proveer el Programa Pathways to Employment (Camino al Empleo), el cual ayuda a refugiados a trabajar.
2. HMS Trust seguirá gestionando las Soluciones de Empleo para Inmigrantes para ayudar a estudiantes internacionales y a los nuevos inmigrantes a trabajar.
3. K'aute Pasifika seguirá contando con un navegador de empleo que asiste a las personas en materia de empleo.
4. El Centro de Empleo para Jóvenes Refugiados y de Recursos para Jóvenes Trabajadores continuará apoyando a los jóvenes para obtener empleo.
5. La Alcaldía, junto con las organizaciones del sector y de la comunidad, apoyará a las empresas proporcionando paquetes de información sobre el asentamiento para su nuevo personal.
6. La Alcaldía apoya y promueve el Entrenamiento en el Trabajo/ Prácticas para Graduados en las unidades pertinentes de la Alcaldía para los Estudiantes Internacionales.
7. La Alcaldía trabaja con Pathways to Employment (Camino al Empleo) de la Cruz Roja y se compromete a ofrecer oportunidades de empleo a los ex refugiados capacitados.

## Los recién llegados, incluidos los estudiantes internacionales, reciben apoyo de conocimiento local y entrenamiento para garantizar que puedan desenvolverse con éxito en el ámbito laboral neozelandés, ya sea como propietario de un negocio o como empleado.

✔ HMS Trust organiza talleres a través de su Servicio de Empleo para Inmigrantes.

✔ La Cruz Roja apoya a los ex refugiados para que aprendan e inicien un negocio y los presenta a través del mercado WEAVE.

✔ Trust con financiación del Ministerio de Comunidades Étnicas, desarrolla a las mujeres líderes étnicas a través de Flourish, el Programa de Liderazgo de Mujeres Étnicas.

8. La Alcaldía trabaja con el MBIE (Ministerio de Negocios, Innovación y Empleo) y las organizaciones empresariales para contratar y trabajar con los recién llegados.
9. La Asociación de Empresas de Hamilton Central (HCBA), junto con la Alcaldía, la Cruz Roja y SODA, apoyan una iniciativa del tipo "Proyecto de Cocina", una iniciativa para fomentar y apoyar diversas ideas de negocios de tipo alimentarios.
10. El equipo de Información y Educación del MBIE (Ministerio de Negocios, Innovación y Empleo) prestará apoyo a la Alcaldía y empresas locales.
11. La Alcaldía junto con la HCBA y otras organizaciones apoyarán el Weave Market de la Cruz Roja y ofrecerán oportunidades para que las pequeñas empresas puedan compartir sus productos.

## La comunidad receptora reconoce el valor de la diversidad en el trabajo, de la contribución de los de los recién llegados al crecimiento de la región y de los beneficios económicos más amplios resultantes.

12. El Consejo trabajará con la Cámara de Comercio, la HCBA y otras organizaciones empresariales de inmigrantes para destacar y modelar diversidad empresarial en Hamilton.
13. La Red de Empresas del Pacífico de Waikato trabajará para "crear empresas de propietarias del Pacífico más sostenibles y rentables, y al mismo tiempo desarrollar profesionales del Pacífico en la región.
14. HCBA, la Cámara de Comercio de Waikato apoyada por la Alcaldía reconoce el valor que aportan las empresas propiedad de inmigrantes o empresas que valoran lo que los inmigrantes/recién llegados aportan a sus negocios a través de un "Premio a la Diversidad Empresarial".

## Los empleadores y los trabajadores locales desarrollan su competencia intercultural.

- ✓ La Alcaldía organizó talleres de Diversidad y Comunicación Intercultural para sus empleados.
  - ✓ La Alcaldía está llevando a cabo una formación sobre Prejuicios inconscientes para personal de liderazgo y empleados.
15. Red Empresarial del Pacífico de Waikato para asesorar a la Alcaldía sobre el desarrollo económico y social del Pacífico.

## Se establecen conexiones e iniciativas mutuamente beneficiosas con los empresarios inmigrantes por parte de la comunidad empresarial y las redes profesionales locales.

16. El Web Access Waikato Trust trabajará para "permitir oportunidades equitativas para la educación tecnológica a las vías de empleo en un espectro inclusivo de estudiantes, creando una fuente de talentos locales preparados para el trabajo".
17. Red de Empresas del Pacífico de Waikato para apoyar el desarrollo de las empresas del Pacífico.

*HCBA, LA CÁMARA DE COMERCIO DE WAIKATO, APOYADA POR LA ALCALDÍA, RECONOCE EL VALOR APORTADO POR LAS EMPRESAS PROPIEDAD DE INMIGRANTES O EMPRESAS QUE VALORAN LO QUE LOS INMIGRANTES/RECIÉN LLEGADOS APORTAN A SU NEGOCIO A TRAVÉS DE UN "PREMIO A LA DIVERSIDAD EMPRESARIAL".*

<sup>7</sup> <https://www.waikato.com/about-us/about-te-waka>



## RESULTADO 6.

# Compromiso Cívico y Participación

**Los miembros electos y el personal de la Alcaldía se comunican efectivamente con los recién llegados para promover su compromiso en los procesos de gobierno local.**

- ✓ La Alcaldesa y los Concejales han estado promoviendo de forma proactiva el compromiso cívico.
  - ✓ La Alcaldía cuenta con una Asesora de Compromiso Cívico, cuya función es trabajar con varios grupos para aumentar la participación y el compromiso de los residentes en las elecciones locales y en las consultas recientes con la comunidad, como el Plan a Largo Plazo, los distritos maoríes, He Pou Manawa Ora, etc.: escuelas jóvenes y otros grupos.
  - ✓ El equipo de Estrategia y Comunicación de la Alcaldía ha estado trabajando más estrechamente con el equipo de desarrollo comunitario para aumentar el compromiso.
1. El Consejo organizará "Jornadas de Puertas Abiertas del Consejo" para que los recién llegados puedan aprender más sobre el funcionamiento de la Alcaldía.
  2. La Alcaldía trabajará con el Ministerio de Educación y fomentará la educación cívica en las escuelas de Hamilton.

## Los recién llegados son incentivados y habilitados a participar en el gobierno local y en la sociedad civil.

- ✓ La Alcaldía comenzó a trabajar con las escuelas para incentivar a los estudiantes a comprometerse con la Alcaldía y sus procesos.
- ✓ Volunteering Waikato pone en contacto a individuos y organizaciones y ofrece oportunidades de voluntariado.
- ✓ La Alcaldía está abogando para que el gobierno introduzca la educación cívica en las escuelas.
- 3. La Alcaldía seguirá ofreciendo oportunidades de voluntariado y otras oportunidades para que los recién llegados formen parte de las actividades cívicas y otros eventos de la ciudad.
- 4. La Alcaldía trabajará con las comunidades para incentivar y promover la participación en las elecciones de órganos locales.

## Los esfuerzos y logros de los recién llegados en materia de participación cívica y vida comunitaria son reconocidos y celebrados.

- ✓ La Alcaldía premia a los miembros de la comunidad y su participación y logros en la comunidad a través de los Premios Cívicos.
- ✓ La Alcaldía también organizó una premiación a 30 menores de 30 hace unos años.
- ✓ Volunteering Waikato reconoce anualmente la labor de voluntarios en varias partes de la ciudad y en todo el Waikato con varios premios al voluntariado individual y grupal.

*LA ALCALDÍA CUENTA CON UN ASESORA DE COMPROMISO CÍVICO, CUYA FUNCIÓN ES TRABAJAR CON DIVERSOS GRUPOS PARA AUMENTAR LA PARTICIPACIÓN Y EL COMPROMISO DE LOS RESIDENTES EN LAS ELECCIONES LOCALES Y EN LAS MÁS RECIENTES CONSULTAS CON LA COMUNIDAD, TALES COMO EL PLAN A LARGO PLAZO, LOS DISTRITOS MAORÍES, HE POU MANAWA ORA, ETC.: ESCUELAS, JÓVENES Y OTROS GRUPOS.*



## RESULTADO 7.

# Espacios Públicos de Bienvenida

**El diseño y el funcionamiento de los espacios e instalaciones son culturalmente apropiados y reflejan la diversidad de la comunidad.**

✓ Hamilton Gardens es un jardín premiado internacionalmente con estilos de jardín históricamente importantes de diferentes civilizaciones y regiones del mundo, lo que lo convierte en un lugar bello y familiar para visitar.

1. La Alcaldía organizará "Jornadas de Puertas Abiertas" para que los nuevos residentes puedan aprender más sobre el funcionamiento de la Alcaldía.
2. Wise Group convertirá el Centro Houchens en Tirohanga, un espacio inclusivo de salud y bienestar.
3. K'aute Pasifika ha iniciado la construcción de un centro Pan Pacífico.
4. La Alcaldía liderará el desarrollo de Rototuna Village. El diseño ha incorporado los comentarios de las diversas comunidades y el Centro Comunitario del Noreste de la zona con la Biblioteca y el Centro Comunitario diseñados para ser: acogedor, amigable, cómodo, con consideraciones Multiculturales en los elementos de diseño visual y con un diseño Universal (accesibilidad para todas las edades y capacidades, especialmente para personas con discapacidades y necesidades especiales).

## Espacios Públicos de Bienvenida ofrecen oportunidades para construir confianza y vínculos entre los recién llegados y miembros de la comunidad receptora.

- ✓ Los parques infantiles de nuestra ciudad son lugares excelentes para los jóvenes y los adultos que los acompañan puedan establecer vínculos.
  - ✓ Los Centros Comunitarios son espacios acogedores que albergan grupos étnicos para sus reuniones y otros eventos.
  - ✓ Las Bibliotecas de Hamilton no son sólo espacios de lectura, sino también espacios comunitarios donde la gente puede reunirse, tener clases, aprender inglés, celebrar culturas y muchas otras actividades.
5. La Alcaldía trabajará con los servicios de autobús de la Alcaldía Regional de Waikato y proporcionará oportunidades para que las comunidades accedan a las instalaciones de La Alcaldía.
  6. La Alcaldía debe apoyar a la Asociación de Negocios de Hamilton Central a convertir Collingwood en una Calle Cultural - de Este a Oeste.

## Los espacios y edificios públicos crean un sentimiento de pertenencia a la comunidad y de inclusión para todos, incluyendo los los recién llegados.

- ✓ El Festival de la Calle Boon ha mejorado el aspecto de Hamilton con su Festival Anual de Arte de la Calle Boon, en el que se han creado murales impresionantes por todo el Centro de la Ciudad.

- ✓ Lo que antes era un gran muro gris en la calle Anglesea, alberga ahora al mural más grande del país - El concepto incorpora el río, tres tuis y un retrato que simboliza a una mujer embarazada, con los nueve triángulos que representan a sus hijos, las estrellas de Matariki.
7. La Alcaldía fomentará y apoyará la Carrera de 5 km en el Lago Parque de Hamilton y la carrera del Parque de la Universidad de Waikato, para que atraigan regularmente a más de 150 personas de diversas culturas todos los sábados a las 8.00 horas.
  8. Las Bibliotecas Hamilton promoverán y apoyarán los servicios y colecciones para las comunidades étnicas e inmigrantes, a través del sitio web de las bibliotecas.

*LA ALCALDÍA LIDERARÁ EL DESARROLLO DE ROTOTUNA VILLAGE. EL DISEÑO HA INCORPORADO LOS COMENTARIOS DE LAS DIVERSAS COMUNIDADES Y EL CENTRO COMUNITARIO DEL NORESTE DE LA ZONA CON LA BIBLIOTECA Y EL CENTRO COMUNITARIO DISEÑADOS PARA SER: ACOGEDOR, AMIGABLE, CÓMODO, CON CONSIDERACIONES MULTICULTURALES EN LOS ELEMENTOS DE DISEÑO VISUAL Y CON UN DISEÑO UNIVERSAL (ACCESIBILIDAD PARA TODAS LAS EDADES Y CAPACIDADES, ESPECIALMENTE PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES Y NECESIDADES ESPECIALES).*



## RESULTADO 8.

# Cultura e Identidad

**Las comunidades receptoras y los recién llegados comparten y celebran sus culturas mutuamente, facilitado por la Alcaldía y otros en la comunidad.**

- ✔ Grupos comunitarios celebran sus eventos culturales y religiosos, cuya gran mayoría son subsidiados con algunos fondos de la Alcaldía:
  - ✔ Aldea Multicultural
  - ✔ Indigo Festival - Festival de Arte del Hamilton Gardens
  - ✔ Festival de la Primavera Hispánica
  - ✔ Día Mundial del Refugiado
  - ✔ Diwali
  - ✔ Onam
  - ✔ Celebraciones de Año Nuevo
  - ✔ Festival de la Luna y muchos otros
- ✔ Grupos étnicos comunitarios participan en las Celebraciones del Waitangi Day.
- ✔ Grupos relevantes comunitarios apoyan a la Alcaldía cuando organiza Eventos Deportivos Internacionales: FIFA, ICC, Rugby.
- ✔ Earth Diverse ha comenzado a dictar clases en las cuales la gente puede aprender sobre otras culturas, idiomas y otras diversidades profundas de la tierra.

- ✓ Algunas escuelas celebran Días Internacionales.
- ✓ Diversity Counselling NZ imparte sesiones de Breathing Space (Espacio de Respiración) en Fairfield Intermediate.
- ✓ Creative Waikato es el impulsor de la exposición Kotahitanga La exposición United Through Creativity se inauguró en la Universidad de Waikato, en la Galería de la Academia de Artes Escénicas Gallagher, y se ha reforzado con una galería online, kotahitangagallery.nz, que muestra las obras de arte junto a cortos documentales sobre los artistas y sus creaciones. El objetivo de la iniciativa es atraer, informar y conectar con personas de diferentes culturas y comunidades.

1. La Alcaldía apoyará el desarrollo de "espacios de identidad" (mezquitas, templos, gurudwaras y similares) que reconozcan la diversidad cultural y de creencias en Hamilton.
2. La Alcaldía seguirá trabajando con los grupos religiosos para dar cabida a las prácticas culturales/religiosas de fallecimiento y sepultura en los cementerios de Hamilton.
3. HMS Trust se asociará con Creative Waikato y cocreará con las comunidades étnicas, paneles de arte que representarán la diversidad étnica de Hamilton. Esto se instalará en el nuevo edificio de SCW.
4. EarthDiverse proporcionará formación lingüística en una amplia variedad de lenguas poco enseñadas que se hablan en Aotearoa, Nueva Zelanda, y para promover la asimilación de la lengua materna entre los hijos de los inmigrantes, que a menudo corren el riesgo de perder su herencia debido a la asimilación.<sup>8</sup>

## Los recién llegados y la comunidad receptora entienden los valores que cada uno aprecia.

- ✓ El Consejo Interreligioso de Waikato (WIFCO) trabaja conjuntamente para aumentar la comprensión entre los grupos religiosos.
- ✓ WIFCO organiza el Servicio Interreligioso Anual.
- ✓ La Asociación Musulmana de Waikato, apoyada por FIANZ, organiza la Semana de la Conciencia Islámica, con un Día de Mezquita Abierta.
- ✓ EarthDiverse ofrece formación para el desarrollo profesional y educación sobre temas relacionados con la diversidad a través de seminarios y talleres.

5. La Asociación Musulmana de Waikato, asociada con la Universidad de Waikato y con apoyo de La Alcaldía, organizará un Simposio de Inclusión en 2022. El simposio ofrece una oportunidad para estimular y fortalecer la colaboración productiva, la inmersión cultural y el compromiso para crear una una comunidad dinámica e inclusiva.
6. Las Bibliotecas de Hamilton y el Museo de Waikato deben trabajar con las las comunidades y regularmente captar/ recibir historias personales, canciones, artes, en su lengua o en inglés, que puedan ser compartidas con la comunidad local en general. También puede servir como registro histórico de la inmigración en Hamilton.

<sup>8</sup> EarthDiverse purpose 2



## GLOSARIO

**La Alcaldía** - Hamilton City Council

**Tangata whenua** - Tangata whenua son los grupos originarios El pueblo maorí de Aotearoa (Nueva Zelanda), incluidas las iwi (tribus), hapuu (subtribus) y otros hapori Maori (comunidades maoríes).

**Comunidad** - todos los que viven y trabajan en nuestra comunidad. Abarca a los recién llegados y a los individuos y familias locales; el consejo local; las organizaciones maoríes; los sectores empresarial, cultural y deportivo; organizaciones comunitarias y organizaciones religiosas; proveedores de servicios de asentamiento y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales.

**Recién llegados** - inmigrantes recientes (hasta cinco años en Nueva Zelanda), ex refugiados y estudiantes internacionales. Sin embargo, también tendrá beneficios para los neozelandeses que se hayan trasladado recientemente a la región.

**Inmigración Nueva Zelanda (INZ), Ministerio de Negocios, Innovación y Empleo (MBIE)** - INZ es un grupo de negocios dentro de MBIE. MBIE juega un papel primordial en proyectar una economía fuerte en Nueva Zelanda mediante el suministro de políticas, servicios, asesoramiento y regulación para apoyar el crecimiento de las empresas. INZ es responsable por el control fronterizo, emitir visas y administrar la inmigración a Nueva Zelanda.

**El Estándar de Bienvenida Comunitario de Nueva Zelanda (el Estándar)** - El Estándar proporciona a las Alcaldías y comunidades un punto de referencia para lo que una Bienvenida Comunitaria debería ser. El Estándar basado en resultados es un componente importante del Programa Abrazando Comunidades.

**Abrazando Comunidades** - Una Alcaldía acreditada se gana el derecho a promocionarse como una Comunidad Receptiva, por ejemplo, una comunidad que fomenta de forma proactiva un entorno acogedor e integrador para los recién llegados y los residentes locales.

**Imagen de Portada** - Estudiantes del Rototuna High School (Te Kura Nui o Rototuna), formando parte de la inauguración del Parque Korikori en Rototuna. La imagen ha sido usada como una representación de los espacios públicos acogedores que estamos comprometidos a crear. La imagen muestra un poowhiri donde manuhiri (visitantes) son oficialmente recibidos por tangata whenua.

Hamilton City Council  
Garden Place, Private Bag 3010, Hamilton

 HamiltonCityCouncil

 @hamilton\_city\_nz

 07 838 6699

[hamilton.govt.nz](http://hamilton.govt.nz)